

Liturgische Texte zum Gottesdienst

نصوص ليتورجية للعبادة

<p>26. November 2017</p>		<p>Letzter Sonntag des Kirchenjahres (Ewigkeitss.)</p>
<p>آية الأسبوع</p>		<p>Wochenspruch</p>
<p>لِتَكُنْ أَحْقَاؤُكُمْ مُمْنَطَقَةً وَسُرُجُكُمْ مُوقَدَةً. (لوقا 12: 35)</p>		<p>Lasst eure Lenden umgürtet sein und eure Lichter brennen! (Lk 12,35)</p>
<p>قراءة المزمور: مز 126</p>		<p>Psalmlesung: Ps 126 (EG 750)</p>
<p>عِنْدَمَا رَدَّ الرَّبُّ سَبْيَ صِهْيُونِ صِرْنَا مِثْلَ الْحَالِمِينَ.</p>	<p>1</p>	<p>Wenn der Herr die Gefangenen Zions erlösen wird, so werden wir sein wie die Träumenden.</p>
<p>حِينَئِذٍ امْتَلَأَتْ أَفْوَاهُنَا ضِحْكَاً وَالسِّنْتُنَا تَرْنُماً.</p>	<p>2</p>	<p>Dann wird unser Mund voll Lachens und unsere Zunge voll Rühmens sein.</p>
<p>حِينَئِذٍ قَالُوا بَيْنَ الْأُمَمِ: إِنَّ الرَّبَّ قَدْ عَظَّمَ الْعَمَلَ مَعَ هَؤُلَاءِ.</p>		<p>Dann wird man sagen unter den Heiden: Der Herr hat Großes an uns getan; des sind wir fröhlich.</p>
<p>عَظَّمَ الرَّبُّ الْعَمَلَ مَعَنَا وَصِرْنَا فَرِحِينَ.</p>	<p>3</p>	<p>Der Herr hat Großes an uns getan; des sind wir fröhlich.</p>
<p>ازْدُدْ يَا رَبُّ سَبْيِنَا مِثْلَ السَّوَاقِي فِي الْجَنُوبِ</p>	<p>4</p>	<p>Herr, bringe zurück unsre Gefangenen, wie du die Bäche wiederbringst im Südländ.</p>
<p>الَّذِينَ يَزْرَعُونَ بِالْذُمُوعِ يَحْصُدُونَ بِالْإِبْتِهَاجِ.</p>	<p>5</p>	<p>Die mit Tränen säen, werden mit Freuden ernten.</p>
<p>الذَّاهِبُ ذَهَاباً بِالْبُكَاءِ حَامِلاً مِبْدَرَ الزَّرْعِ</p>	<p>6</p>	<p>Sie gehen hin und weinen und streuen ihren Samen</p>
<p>مَحِيئاً يَجِيءُ بِالْتَرْنَمِ حَامِلاً حَزْمَهُ.</p>		<p>und kommen mit Freuden und bringen ihre Garben.</p>
<p>العظة: لوقا 12: 42-48</p>		<p>Predigt: Lk 12,42-48</p>
<p>فَقَالَ الرَّبُّ: «فَمَنْ هُوَ الْوَكِيلُ الْأَمِينُ الْحَكِيمُ الَّذِي يُقِيمُهُ سَيِّدُهُ عَلَى خَدَمِهِ لِيُعْطِيَهُمُ الْعُلُوفَةَ فِي حِينِهَا؟»</p>	<p>42</p>	<p>Und der Herr sprach: Wer ist nun der treue und kluge Verwalter, den der Herr über sein Gesinde setzt, dass er ihnen zur rechten Zeit gebe, was ihnen an Getreide zusteht?</p>
<p>طُوبَى لِدَاكِ الْعَبْدِ الَّذِي إِذَا جَاءَ سَيِّدُهُ يَجِدُهُ</p>	<p>43</p>	<p>Selig ist der Knecht, den sein Herr, wenn er kommt, solches tun sieht.</p>

		يَفْعَلُ هَكَذَا!
بِالْحَقِّ أَقُولُ لَكُمْ إِنَّهُ يُقِيمُهُ عَلَى جَمِيعِ أَمْوَالِهِ.	44	Wahrlich, ich sage euch: Er wird ihn über alle seine Güter setzen.
وَلَكِنْ إِنْ قَالَ ذَلِكَ الْعَبْدُ فِي قَلْبِهِ: سَيِّدِي يُبْطِئُ قُدُومَهُ فَيَبْتَدِئُ يَضْرِبُ الْعِلْمَانَ وَالْجَوَارِي وَيَأْكُلُ وَيَشْرَبُ وَيَسْكُرُ.	45	Wenn aber jener Knecht in seinem Herzen sagt: Mein Herr lässt sich Zeit zu kommen, und fängt an, die Knechte und Mägde zu schlagen, auch zu essen und zu trinken und sich vollzusaufen,
يَأْتِي سَيِّدُ ذَلِكَ الْعَبْدِ فِي يَوْمٍ لَا يَنْتَظِرُهُ وَفِي سَاعَةٍ لَا يَعْرِفُهَا فَيَقْطَعُهُ وَيَجْعَلُ نَصِيبَهُ مَعَ الْخَائِنِينَ.	46	dann wird der Herr dieses Knechts kommen an einem Tage, an dem er's nicht erwartet, und zu einer Stunde, die er nicht kennt, und wird ihn in Stücke hauen lassen und wird ihm sein Teil geben bei den Ungläubigen.
وَأَمَّا ذَلِكَ الْعَبْدُ الَّذِي يَعْلَمُ إِرَادَةَ سَيِّدِهِ وَلَا يَسْتَعِدُّ وَلَا يَفْعَلُ بِحَسَبِ إِرَادَتِهِ فَيُضْرَبُ كَثِيرًا.	47	Der Knecht aber, der den Willen seines Herrn kennt und hat nichts vorbereitet noch nach seinem Willen getan, der wird viel Schläge erleiden.
وَلَكِنَّ الَّذِي لَا يَعْلَمُ وَيَفْعَلُ مَا يَسْتَحِقُّ صَرَباتٍ يُضْرَبُ قَلِيلًا. فَكُلُّ مَنْ أُعْطِيَ كَثِيرًا يُطَلَبُ مِنْهُ كَثِيرٌ وَمَنْ يُودِعُونَهُ كَثِيرًا يُطَالِبُونَهُ بِأَكْثَرِ.	48	Wer ihn aber nicht kennt und getan hat, was Schläge verdient, wird wenig Schläge erleiden. - Wem viel gegeben ist, bei dem wird man viel suchen; und wem viel anvertraut ist, von dem wird man umso mehr fordern.